



Меморандум
о совместном научном сотрудничестве
между РККП «Национальный музей Республики Казахстан»
Министерства культуры и спорта Республики Казахстан и
«Национальным исследовательским институтом культурного наследия»
Управления культурного наследия Республики Корея

Республиканское государственное казенное предприятие «Национальный музей Республики Казахстан» Министерства культуры и спорта Республики Казахстан (далее – Музей) в лице директора Арыстанбек Мухамедиулы и «Национальный исследовательский институт культурного наследия» при Управлении культурного наследия Республики Корея (далее – Институт), в лице директора Чи Вёнмок совместно именуемые «Стороны», исходя из взаимной заинтересованности Сторон сотрудничества в области научного исследования, обмена научных сотрудников заключили **Меморандум о совместном научном сотрудничестве** (далее – Меморандум) о нижеследующем:

Статья 1

1.1. Целью настоящего Меморандума является сотрудничество Сторон в области исследования, сохранения, реставрации и использования культурного наследия.

1.2. Стороны, используя имеющийся научный, информационный и издательский потенциал, взаимодействуют в области получения новых научных знаний об объектах культурного наследия, включая природное наследие, в сфере научной консервации и технологии реставрации, внедрении междисциплинарных подходов.

Статья 2

2.1. Стороны сотрудничают в рамках настоящего Меморандума по следующим основным направлениям:

- Проведение совместных научных исследований, включая исследования и методы реставрации и консервации, культурно-образовательные программы.
- Содействие научному обмену заинтересованными учреждениями, обмен и обучение специалистов.
- Обмен научной информацией и приглашения по деловому обмену, включая рабочие встречи, совместные научные конференции.
- Содействие в вопросах, касающихся предметов сотрудничества и т.д.

2.2. В случае необходимости расширения возможных сфер сотрудничества и выполнения конкретных исследований, Стороны путем переговоров заключают дополнительные соглашения.

2.3. По взаимному согласию Сторон в настоящий Меморандум могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются дополнительными соглашениями к Меморандуму, являющимися его неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

Статья 3

3.1. Сотрудничество по вопросам, указанным в статье 2 Меморандума осуществляется на безвозмездной основе.

3.2. В случае, если реализуемые в рамках Меморандума мероприятия потребуют финансирования, оно будет осуществляться путем заключения отдельных соглашений в рамках реализации каждой конкретной инициативы или проекта.

Статья 4

Использование результатов совместных научных исследований, а также вопросы, связанные с защитой авторских прав на интеллектуальную собственность, будут согласовываться в соответствии с национальными законодательствами Сторон.

Статья 5

С согласия обеих Сторон к участию в проектах в зависимости от характера, выполняемых исследований в рамках настоящего Меморандума, могут привлекаться научно-исследовательские учреждения, эксперты иных организаций в целях повышения эффективности сотрудничества.

Статья 6

В случае возникновения разногласий между Сторонами относительно толкования Меморандума, Стороны решают их путем переговоров и консультаций.

Статья 7

7.1. Меморандум составлен в экземплярах на русском и корейском языках, для каждой из Сторон, имеющих одинаковую юридическую силу. Меморандум вступает в силу с момента подписания, действует в течение пяти лет.

7.2. Срок действия Меморандума может быть продлен по согласованию за 60 дней до истечения его срока.

7.3. Истечение срока действия Меморандума не влияет на любые совместные работы, осуществляемые в рамках настоящего Меморандума, до окончания срока совместного Договора.

« 25 » _____ 2021 года

За

Республиканское государственное
казенное предприятие
«Национальный музей Республики
Казахстан» Министерства культуры и
спорта Республики Казахстан

Директор

Арыстанбек Мухамедиулы



За

Национальный исследовательский
институт культурного наследия при
Управлении культурного наследия
Республики Корея

Директор

Чи Вёнмок





대한민국 문화재청 국립문화재연구소
카자흐스탄공화국 문화체육부 카자흐스탄 국립박물관



공동학술협력에 관한 총괄약정서

대한민국 문화재청 국립문화재연구소(이하 연구소)와 카자흐스탄공화국 문화체육부 카자흐스탄 국립박물관(이하 박물관)은 지병목 소장과 아리스탄베크 무하메디울리 관장을 대표(이하 양측)로 하여, 학술조사연구 및 연구자 교류에 대한 상호 협력을 위하여 다음과 같이 공동학술협력에 관한 약정서(이하 약정서)를 체결한다.

조항 1

- 1.1. 본 약정은 문화유산의 조사·연구, 보존, 복원 및 활용에 대한 양측의 교류와 협력을 목적으로 한다.
- 1.2. 양측은 학술, 정보 및 출판 능력을 바탕으로 문화 유산(자연 유산 포함), 학술적 보존과 복원 기술 분야, 학제간 연구의 도입에 대한 새로운 학술적 내용의 획득을 위하여 상호 협력한다.

조항 2

- 2.1. 양측은 약정서의 범주 내에서 다음과 같은 방향성과 실행을 위해 협력한다.
 - 보존과 복원 연구 등을 포함한 공동학술연구, 교육-문화 프로그램의 수행
 - 관계 기관의 학술적 교류 협력, 전문가 교류 및 양성
 - 학술 정보의 교환 및 실무 회의, 공동 학술대회를 포함한 실무적 교류를 위한 초청
 - 그 밖의 상호협력 등과 관련된 문제들에 대한 협력
- 2.2. 양측은 가능한 협력분야를 확대하거나 명확한 조사·연구 수행이 필요할 경우에는 협의를 통해 필요한 절차를 거친 후 별도의 추가약정서를 체결한다.
- 2.3. 양측의 상호 합의에 의한 추가약정서를 통하여 본 약정서에 대한 수정 및 보완이 이루어질 수 있으며, 이 때 추가약정서는 본 약정서의 일부분으로서 동일한 효력을 지닌다.

조항 3

- 3.1. 조항 2에 명시된 협력에 대한 문제는 무상의 원칙에 근거하여 시행된다.
- 3.2. 단, 약정서에 따라 시행된 활동에 재정적 지원이 필요할 경우, 각각의 특정 과제 혹은 프로젝트 내에서 별도의 추가약정서를 체결하여 시행한다.

조항 4

공동학술연구 결과를 사용하는데 있어서 지적 재산권에 대한 저작권 보호와 관련된 문제는 양측의 국내법에 따라 합의된다.

조항 5

협력의 효율성을 높이기 위하여 본 약정서의 범주 내에서 수행되는 프로젝트의 성격에 따라 양측의 합의 하에 다른 학술 연구기관 또는 다른 기관의 전문가가 참여할 수 있다.

조항 6

약정서의 해석과 관련하여 이견이 발생할 경우, 양측의 협상과 협의를 통하여 해결한다.

조항 7

- 7.1. 약정서는 한국어, 러시아어로 작성되며, 각각 동일한 법적 효력을 지닌다. 약정서는 서명과 동시에 효력이 발생되며, 5년 동안 유효하다.
- 7.2. 약정서 만료 60일 전에 상호 협의를 통하여 기간을 연장할 수 있다.
- 7.3. 약정서에 의거하여 시행된 공동연구가 약정서의 기간 만료 이후에도 진행될 경우에는 약정서의 효력이 유지되는 것으로 본다.

2021년 2월 25일

대한민국
문화재청
국립문화재연구소

소장 지 병 목



카자흐스탄공화국
문화체육부
카자흐스탄 국립박물관

관장 아리스탄베크 무하메디올리

